



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ד ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אַתּוּן, וְאַיִנוּן נֶצַח וְהוּד (צדיקים) אֵיתָנִי עוֹלָם, וְהָא אֵיתָ'ן בְּהַפּוּךְ אַתּוּן תַּנְי' א
דְּמַסִּיעַ לִיה בְּגִלוּתָא, וְעֵלָה אַתְמָר (במדבר כד כא) אֵיתָן מוֹשְׁבָה וְשִׁים בְּסַלְע קִנָּה.

תרגום לעברית

ומשום זה שמעו הרים - אלו האבות, את ריב יהו"ה - זו שכניה, שהיא ריב עם
האבות, משום שמרחיקים אותה מבעלה, שהם נקראו אמוראים, והאיתנים מוסדי ארץ
- אלו הם התנאים, ואלו תנאים איתני'ם בהפוך אותיות, והם נצח והוד, (צדיקים)
איתני עולם, והרי איתן בהפוך אותיות תנאי'א, שמסיע לו בגלות, ועליה נאמר איתן
מושבה ושנים בסלע קנה.

טקסט התיקונים

וְהָא סַלְע (אתמר בה דלא נפיק אלא טפין טפין דמיא דאורייתא באלין פסקות ובגין
ויך משה את הסלע במטהו פעמים (במדבר כ יא) דא גרים ד) לֹא נָפִיק מִיָּנָה אֶלָּא טַפִּין
טַפִּין זַעִיר שֵׁם זַעִיר שֵׁם, וְכַמָּה מַחְלוקוֹת עַל אֵלִין טַפִּין, וּמֵאֵן גְּרִים דָּא, הַמּוֹרִים,
דַּאֲתַמַּר בְּהוֹן כָּל הַמּוֹרָה הִלְכָה בְּפָנֵי רַבּוּ חֲזִיב מִיתָה, וּבְגִין דָּא שְׁמַעוּ נָא הַמּוֹרִים,
וּבְגִינֵיהּ וַיַּךְ מֹשֶׁה אֶת הַסַּלֵּעַ בְּמִטְהוֹ פַּעַמִּים, דָּאֵם לֹא דִמְחָא בָּהּ לֹא הָווּ טְרַחֲזִין יִשְׂרָאֵל

וּתְנָאִים וְאִמּוֹרָאִין בְּאוֹרֵייתָא דְּבַעַל פֶּה דְּאִיהִי סֵלַע, אֶלָּא אֶתְמַר בּוּ (שם ח) וּדְבַרְתֶּם אֶל הַסֵּלַע וְנָתַן מִיָּמִיו בְּלֹא טוֹרַח, וַיְהִיָּה מִתְקַיִּים בְּהוֹן וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד וְגוֹמֵר (ירמיה לא לג), וַהֲוֵה נִפְיָק מִיָּא בְּלֹא קִשְׂיָא וּמַחְלֻקָת וּפְסָק, בְּגִין דְּשְׁכִינְתָּא דְּאֶתְמַר בָּהּ (שם כג כט) הֲלֹא כֹה דְּבָרֵי כָּאֵשׁ נָאֻם יְהוֹ"ה הָוֵה שְׂרִי בְּפּוּמִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּאִיהִי אוֹרֵייתָא דְּבַעַל פֶּה, דְּאִיהִי סֵלַע ע"ל ס', דְּאִינוֹן שְׁתִּין מִסְכְּתוֹת, דְּהִכִּי אִיהוּ סֵלַע ע"ל ס'.

תרגום לעברית

וְהַסֵּלַע הָזֶה (נאמר בה שלא יצא אלא טפות טפות של מים של התורה בפסקות הללו, ובשביל ויך משה את הסלע במטהו פעמים, זה גרם ש) לא יוצא ממנו אלא טפות טפות, מעט שם מעט שם, וכמה מחלוקות על הטפות הללו, ומי גרם את זה? המורים, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם כָּל הַמּוֹרָה הִלְכָה בְּפָנֵי רַבּוּ חֵיב מִיתָה, וּמִשּׁוּם זֶה שָׁמְעוּ נָא הַמּוֹרִים, וּבְשִׁבְלֵם, וַיֵּךְ מֹשֶׁה אֶת הַסֵּלַע בְּמִטְהוּ פְּעָמִים, שָׁאֻם לֹא שִׁהֲכָה בּוּ, לֹא הָיוּ טוֹרְחִים יִשְׂרָאֵל וְתְנָאִים וְאִמּוֹרָאִים בְּתוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, שְׁהִיא סֵלַע, אֶלָּא נֶאֱמַר בּוּ וּדְבַרְתֶּם אֶל הַסֵּלַע, וְנָתַן מִיָּמִיו בְּלֹא טוֹרַח, וַיְהִיָּה מִתְקַיִּים בָּהֶם וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד וְגוֹמֵר, וַהֲוֵה יוֹצֵא מִים בְּלִי קִשְׂיָה וּמַחְלֻקָת וּפְסָק, מִשּׁוּם שְׁבַשְׁכִּינָה נֶאֱמַר הֲלֹא כֹה דְּבָרֵי כָּאֵשׁ נָאֻם יְהוֹ"ה, הָיָה שׁוֹרָה בְּפִיָּהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, שְׁהִיא תוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, שְׁהִיא סֵלַע, ע"ל ס', שְׁהֵם שְׁשִׁים מִסְכְּתוֹת, שְׁכַךְ הוּא סֵלַע, ע"ל ס'.

טקסט התיקונים

דְּשְׁכִינְתָּא הָוֵה נָח עַל טַנְרָא, דְּבַכָּל אֶתְר דְּבָעִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַעַבְד נָס, שְׁכִינְתָּא אֶקְדַּמַת לְהֵהוּא אֶתְר, וְכִיּוֹן דְּשְׁכִינְתָּא הָוֵה תַּמָּן, לֹא הָוֵה לִיָּה לְמַחְאָה בְּסֵלַע, דְּקִלְנָא הָוֹת לְשְׁכִינְתָּא דְּהוֹת תַּמָּן דְּלֹא הָוֵה לִיָּה חִילָא לְמִיָּהֵב מִיָּא, וְדֹא אִיהוּ עַל אֲשֶׁר לֹא קִדְשְׁתֶּם אוֹתִי (דברים לב נא), יַעֲזֵן לֹא הָאֲמַנְתֶּם בִּי לְהַקְדִּישְׁנִי (במדבר כ יב), וּבְגִין דָּא אֶסְתַּלַּק שְׁכִינְתָּא מִן הַסֵּלַע, דְּאִיהִי י' מִן מִיטְטְרוֹ"ן, וְאֶשְׁתַּאֲר מִטְטְרוֹ"ן יְבִשָּׁה, וְרָזָא

דמלה יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד וגומר (בראשית א ט), אחד אידי מלכות, ותראה היבשה דא סלע מטטרו'ן, דבגיניה אתמר (שם ב כא) ויקח אחת מצלעותיו ויסגור בשר תחתנה, מאי בשר, ההוא דאתמר ביה (שם ו ג) בשגם הוא בשר, ועד דנחית לה לא עלה הסלע ולא יחייב מימיו.

תרגום לעברית

ששכינה היתה נחה על סלע, שבכל מקום שרצה הקדוש ברוך הוא לעשות נס, שכינה הקדימה לאותו מקום, וכיון ששכינה היתה שם, לא היה לו להכות בסלע, שקלון היה לשכינה שהיתה שם שלא היה לו כח לתת מים, וזהו על אשר לא קדשתם אותי, יען לא האמנתם בי להקדישני, ומשום זה הסתלקה שכינה מן הסלע, שהיא י' מן מיטטרו'ן, ונשאר מטטרו'ן יבשה, וסוד הדבר - יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד וגומר, אחד היא מלכות, ותראה היבשה, זה סלע, מטטרו'ן, שבשכילו נאמר ויקח אחת מצלעותיו ויסגור בשר תחתנה. מה זה בשר? אותו שנאמר בו בשגם הוא בשר, ועד שהוריד אותה, לא עלה הסלע ולא נתן מימיו.

טקסט התיקונים

ובתר דאסתלק האי מבועא מתמן, שליטת מרה באתרהא, הדא הוא דכתיב (שמות טו כג) ויבאו מרתה, ורזא דמלה וימררו את חייהם בעבודה קשה וגומר (שם א יד), דא קושיא, בחמר דא קל וחמר, והא אוקמוהו.

תרגום לעברית

ואחר שהסתלק המעין הזה משם, שלטה מרה במקומה, זהו שכתוב ויבאו מרתה, וסוד הדבר - וימררו את חייהם בעבודה קשה וגומר, זו קשיה, בחמר, זה קל וחמר, והרי פרושהו.

וְהָכִי הוּא יִשְׂרָאֵל עַד דְּאַחֲזִי לֹון עֵץ, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (שם טו כה) וַיֹּרְהוּ יְהוֹ"ה עֵץ וַיִּשְׁלַךְ אֶל הַמַּיִם וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם, וְדָא עֵץ הַחַיִּים, דְּאַתְרָבִי עַל הַהוּא מִבּוּעָא דְאִיהִי שְׂכִינְתָּא, י' מִבּוּעָא דְאַשְׁקִי לְאֵילָנָא דְאִיהוּ ו', וְהָאִי עֵץ מִהֵלֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה דְאֵינוֹן ה', וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם דָּא ה' בְּתִרְאָה, דְּאַתְמַר בָּהּ (רות א כ) קָרָאן לִי מָרָה, דְּשְׂכִינְתָּא תִתְאַה אִיהִי מַעֲזִין גְּנִים דְלִית לִיה פֶּסֶק, טַפָּה דְאַתְמַשְׁכָּא מִן מוֹחָא, וְכַמָּה טַפִּין אֶתְמַשְׁכָּאן מִנִּיה, דְאֵינוֹן (תהלים מה טו) בְּתוּלוֹת אַחֲרֵיהָ רַעוּתֶיהָ.

תרגום לעברית

וְכַךְ הָיוּ יִשְׂרָאֵל עַד שֶׁהִרְאָה לָהֶם עֵץ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב וַיֹּרְהוּ יְהוֹ"ה עֵץ וַיִּשְׁלַךְ אֶל הַמַּיִם וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם, וְזֶה עֵץ הַחַיִּים, שֶׁהִתְגַּדֵּל עַל אוֹתוֹ הַמַּעֲזֵן, שֶׁהִיא הַשְּׂכִינָה, י' הַמַּעֲזֵן שֶׁמִּשְׁקָה אֶת הָאֵילָן שֶׁהוּא ו', וְהָעֵץ הַזֶּה מִהֵלֶךְ חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה שֶׁהֵם ה', וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם זו ה' אַחֲרוֹנָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ קָרָאן לִי מָרָה, שֶׁשְּׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה הִיא מַעֲזֵן גְּנִים שְׂאִין לוֹ הַפֶּסֶק, טַפָּה שֶׁנִּמְשַׁכֶּת מִן הַמַּח, וְכַמָּה טַפּוֹת נִמְשַׁכּוֹת מִמֶּנּוּ, שֶׁהֵן בְּתוּלוֹת אַחֲרֵיהָ רַעוּתֶיהָ.

טקסט התיקונים

קִרְקַפְתָּא אִיהִי סִלְע, וּמִבּוּעָא מְלָגָאוּ דָּא מוֹחָא, עַל אֵלִין טַפִּין אֶתְמַר (תהלים קכז ה) אֲשֶׁרִי הַגִּבֵּר אֲשֶׁר מָלָא אֶת אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם וְגוֹמֵר, אֶת אוֹיְבָיִם בְּשַׁעַר, דְּאִיהוּ תִרְעָא דְצַדִּיק אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ, דְּעֵלָה אֶתְמַר (שם קיח ב) זֶה הַשַּׁעַר לִיהוֹ"ה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ.

תרגום לעברית

הַקִּרְקַפְתָּא הִיא סִלְע, וְהַמַּעֲזֵן מִבְּפָנִים זֶה מַח. עַל הַטַּפּוֹת הַלָּלוּ נֶאֱמַר אֲשֶׁרִי הַגִּבֵּר אֲשֶׁר מָלָא אֶת אֲשַׁפְתּוֹ מֵהֶם וְגוֹמֵר, אֶת אוֹיְבָיִם בְּשַׁעַר, שֶׁזֶהוּ שַׁעַר הַצַּדִּיק, אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ, שֶׁעֲלֶיהָ נֶאֱמַר זֶה הַשַּׁעַר לִיהוֹ"ה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בּוֹ.

וְעוֹד שִׁמְעוּ הָרִים אֶת רִיב יְהוָה (מיכה ו ב), אֲלֵינ תִּלְת יוֹדִי'ן, וְהָאִיתָנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ (שם) אֲלֵינ תִּלְת וְי'ן, דְּכָלְהוּ אֶתְרִמִּיזוּ בְּיִסְעַ וַיָּבֹא וַיֵּט.

תרגום לעברית

וְעוֹד שִׁמְעוּ הָרִים אֶת רִיב יְהוָה, אֱלֹהֵי שְׁלֹש יוֹדִי'ם, וְהָאִיתָנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ, אֱלֹהֵי שְׁלֹש וְי'ן, שְׁכָלָם נִרְמְזוּ בְּיִסְעַ וַיָּבֹא וַיֵּט.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ד ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

קוּם אֶלְעָזָר וְנָטִיל קִירְטָא דְּאִיְהִי שְׁכִינְתָּא (ואקיף לה תגא), וְזָרִיק מִנָּה אִיְהִי אֶבֶן טַפָּה קְדִישָׁא, דְּעָלָה אֶתְמַר (כראשית ב ו) וְאֵד יַעֲלָה מִן הָאֶרֶץ, (ובגין דא)

תרגום לעברית

קוּם אֶלְעָזָר וְטַל אֶת הַקֶּלַע, שֶׁהִיא שְׁכִינָה, (והקף אותה בכתר), וְזָרֵק מִן הָאֶבֶן הַהִיא טַפָּה קְדוּשָׁה, שֶׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר וְאֵד יַעֲלָה מִן הָאֶרֶץ, (ומשום זה) הִסְתַּלְקָה הַטַּבַּעַת מִן א' מִן זֶרֶק'א, לְקַבֵּל עָלֶיהָ אֶבֶן יְקָרָה שֶׁהִיא טַפָּה, וּמִיד וְהִשְׁקָה אֶת כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה. כְּשֶׁעָלְתָה, עָלְתָה בָּאֵם, שֶׁהוּא א' מִן אֲדֻנ'י אֱהִי'ה, וְעַל מָה עָלְתָה? עַל הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי שֶׁהוּא ו', שֶׁהִיא כְּרוּכָה בּוֹ כְּטַבַּעַת בְּאֻצָּבַע, וְעוֹלָה בְּד' מִן אֲדֻנ'י, שֶׁהֵם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת וּשְׁתֵּי שׁוֹקִים, עַד שֶׁעוֹלָה לְאוֹת י', שֶׁהִיא אֲבָא חֲכָמָה י' עֲלִיוֹנָה, מִשּׁוּם שֶׁמֶשֶׁם נִטְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב יְהוָה בְּחֲכָמָה יֶסֶד אֶרֶץ, וְנוֹטְלָת נְבִיעָה וְהִשְׁקָאָה מִמֶּנּוּ לְמַעְלָה, בְּקוּץ שְׁלֹו לְמַעְלָה, וּבְאֻמְצָע, וּבְקוּץ שְׁלֹו לְמַטָּה, וּכְשִׁינְרֻדָּת, יוֹרְדָת כְּלוּלָה מִשְׁלֹש טַפּוֹת. בְּאוֹתוֹ זִמְן נֶאֱמַר בָּהּ הוֹלֵךְ סְגוּלָת'א.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

